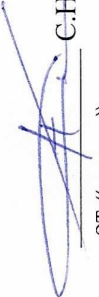
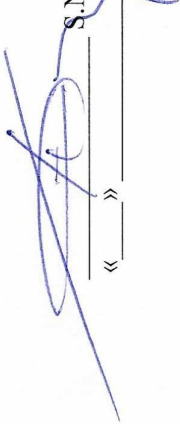


<p>Без ограничения доступа</p> <p>«УТВЕРЖДАЮ»</p> <p>Директор филиала ООО «Трест РосСЭМ» в АРЕ</p> <p> С.Н. Лебедев от «__» ____ 2022</p> <p>Техническое задание МУ1.ЗТ.08.05.2022 от 08.06.2022 на закупку электроинструмента</p> <p>Предмет закупки: электроинструмент, для объекта строительства проекта АЭС «Эль-Дабаа», Энергоблок №1, №2</p> <p>Эль-Дабаа 2022</p>	<p>Without access restriction</p> <p>APPROVEDBY:</p> <p>Director for Production TrestRosSEM LLC</p> <p> S.N. Lebedev «__» ____ 2022</p> <p>PLEASE INITIAL</p> <p>Technical specification MU1.ZT.08.05.2022 of 08.06.2022 for the purchase of power tools</p> <p>Purchase item: power tool, for the construction site of the El-Dabaa NPP project, Power unit No. 1, No. 2</p> <p>El Dabaa 2022</p>
---	---

Developer  A.V. Ivanov

<p>Техническое задание MU1.ZT.08.05.2022 от 08.06.2022 на закупку электронного инструмента для объекта строительства проекта АЭС «Эль-Даббаа», Энергоблок №1, №2 ООО «Трест РосСЭМ»</p>	<p>Technical specification MU1.ZT.08.05.2022 of 08.06.2022 for the purchase of power tools for the construction facility of El Dabaa NPP project, Power unit No.1, No.2 TrestRosSEM LLC</p>
<p>СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ Подраздел 1.1. Предмет закупки Подраздел 1.2. Сведения о новизне Подраздел 1.3. Код ОКПД 2 РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ Подраздел 4.1. Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) Товара Подраздел 4.2. Требования к электропитанию Подраздел 4.3. Требования по энергопотреблению, энергосбережению и энергоэффективности Подраздел 4.4. Требования к надежности Подраздел 4.5. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам Подраздел 4.6. Требования к маркировке Подраздел 4.7. Требования к упаковке РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ Подраздел 5.1. Порядок сдачи и приемки Подраздел 5.2. Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке Продукции РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ ИЛИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p>	<p>CONTENTS SECTION 1. GENERAL INFORMATION Subsection 1.1. Subject of purchase Subsection 1.2. Information about novelty Subsection 1.3. OKPD 2 code SECTION 2. SCOPE OF APPLICATION SECTION 3. OPERATING CONDITIONS SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS Subsection 4.1. Technical, functional and quality characteristics (consumer properties) of the Product Subsection 4.2. Power supply requirements Subsection 4.3. Requirements for energy consumption, energy saving and energy efficiency Subsection 4.4. Requirements for reliability Subsection 4.5. Requirements for component parts, input and operating materials Subsection 4.6. Labeling requirements Subsection 4.7. Packaging requirements SECTION 5. DELIVERY AND ACCEPTANCE REQUIREMENTS Subsection 5.1. Handling over and acceptance procedures Subsection 5.2. Requirements for the handing over of technical and other documents to the customer upon delivery of Products SECTION 6. SHIPPING REQUIREMENTS SECTION 7. STORAGE REQUIREMENTS SECTION 8. REQUIREMENTS AS TO THE AMOUNT AND/OR DURATION OF THE WARRANTY SECTION 9. MAINTENANCE REQUIREMENTS</p>

РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ	SECTION 10. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS
РАЗДЕЛ 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	SECTION 11. SAFETY REQUIREMENTS
РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	SECTION 12. QUALITY REQUIREMENTS
РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ	SECTION 13. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS
РАЗДЕЛ 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ	SECTION 14. QUANTITY, LOCATION, AND TIME (FREQUENCY) OF DELIVERY
РАЗДЕЛ 14. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	SECTION 15. REQUIREMENTS AS TO THE FORM OF THE INFORMATION TO BE PROVIDED
РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ	SECTION 16. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS
РАЗДЕЛ 16. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ	SECTION 17. LIST OF ANNEXES
РАЗДЕЛ 17. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ	APPENDIX 1.
ПРИЛОЖЕНИЕ №1	
РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	SECTION 1. GENERAL INFORMATION
Подраздел 1.1. Предмет закупки	Subsection 1.1. Subject of purchase
1.1.1. Поставка электронного инструмента на объектах АЭС «Эль-Дабая» Энергоблок №1, №2.(приложение 1)	1.1.1 Supply of power tools at the facilities of the El-Dabaa NPP Power Unit No. 1, No. 2.(Appendix 1)
Подраздел 1.2. Сведения о новизне	Subsection 1.2. Information about novelty
1.2.1. Поставляемый Товар должен быть новым, выпуска не ранее 2021 года, (не бывшим в употреблении, в консервации, в ремонте, не восстановленным), не являться выставочными образцами.	1.2.1 Delivered Goods must be new, not earlier than 2021, (not used, preserved, repaired, not restored), not exhibition samples.
Подраздел 1.3. Код ОКПД 2	Subsection 1.3. OKPD 2 code
28.29.22.190; 28.13.14.190	28.29.22.190; 28.13.14.190
РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	SECTION 2. SCOPE OF APPLICATION
2.1. Товар используется для монтажно-строительных работ на объектах АЭС «Эль-Дабая» Энергоблок №1, №2.	2.1 The product is used for installation and construction work at the facilities of the El-Dabaa NPP, Power Unit No. 1, No. 2.
РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	SECTION 3. OPERATING CONDITIONS
3.1. Товар будет использоваться в АРЭ, макроклиматический район – ТС (тропический сухой) с климатическим температурным режимом от +1,7°С до +51,1°С. Класс по агрессивности окружающей среды по СП 28.13330.2012 – XS3, XA3.	3.1 The Goods will be used in the ARE, macroclimatic region - TS (tropical dry) with a climatic temperature range from +1.7 °C to +51.1 °C. Environmental aggressiveness class according to SP 28.13330.2012 - XS3, XA3.
РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS

Подраздел 4.1. Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) Товара	Subsection 4.1. Technical, functional and quality characteristics (consumer properties) of the Product
4.1.1. Технические, функциональные и качественные характеристики должны соответствовать требованиям стандартов, установленных действующим законодательством РФ и ARE, в том числе ГОСТ согласно разделу I данного ТЗ.	4.1.1 Technical, functional and qualitative characteristics must comply with the requirements of the standards established by the current legislation of the Russian Federation and the ARE, including GOST according to section 1 of this TOR.
Подраздел 4.2. Требования к надежности	Subsection 4.2. Reliability requirements
4.2.1. Использовать только сертифицированное и безопасное сырье.	4.2.1 Use only certified and safe raw materials.
Подраздел 4.3. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам.	Subsection 4.3. Requirements for components, initial and operational materials.
4.3.1. Должны соответствовать паспортным характеристикам.	4.3.1 Must comply with the passport characteristics.
Подраздел 4.4. Требования к маркировке	Subsection 4.4. Marking requirements
4.4.1. Маркировка поставляемого Товара должна соответствовать требованиям стандартов, установленных действующим законодательством РФ и ARE, в том числе ГОСТ Р 51474-99 «Упаковка. Маркировка, указывающая на способ обращения с грузами», требованиям изготовителя продукции. Наличие заводской маркировки и бирки обязательно.	4.4.1 The labeling of the delivered Goods must comply with the requirements of the standards established by the current legislation of the Russian Federation and the ARE, including GOST R 51474-99 "Packaging. Marking indicating the method of handling the goods", the requirements of the manufacturer of the product. The presence of factory markings and tags is mandatory.
Подраздел 4.5. Требования к упаковке	Subsection 4.5. Packaging requirements
4.5.1. Упаковка поставляемого Товара должна соответствовать требованиям стандартов, установленных действующим законодательством РФ и ARE, в том числе ГОСТ Р 51474-99 «Упаковка, Маркировка, указывающая на способ обращения с грузами», требованиям изготовителя продукции. 4.5.2. Товар должен быть упакован способом и средствами, обеспечивающими его защиту от повреждения и потерь во время транспортировки, доставки и погрузочно-разгрузочных работ.	4.5.1 The packaging of the delivered Goods must comply with the requirements of the standards established by the current legislation of the Russian Federation and the ARE, including GOST R 51474-99 "Packaging, marking indicating the method of handling goods", the requirements of the manufacturer of the products. 4.5.2 The product must be packaged in a manner and means that protect it from damage and loss during transportation, delivery and handling operations.
4.5.3. Технические требования по упаковке, транспортированию и хранению должны быть разработаны Поставщиком (Изготовителем) в соответствии с климатическими особенностями района строительства по ГОСТ Р 15150-69. Поставщик	4.5.3 Technical requirements for packaging, transportation and storage shall be developed by the Supplier (Manufacturer) in accordance with the climatic characteristics of the construction region in accordance with GOST R 15150-69. The Supplier develops (if necessary) and agrees with


<p>разрабатывает (при необходимости) и согласовывает с Заказчиком конструкцию упаковки изделий, позволяющей выполнить погрузку и перевозку авто, железнодорожным, морским и авиатранспортом.</p> <p>4.5.4. Упаковка должна исключать возможность ударов деталей друг о друга, и о стенки тары и транспортнх средств, а также выдерживать многократные погрузо-разгрузочные операции и безопасную доставку на площадку.</p> <p>4.5.5. Конструирование и изготовление упаковки выполняется за счет Поставщика.</p>	<p>the Customer the design of packaging of products, allowing loading and transportation by road, rail, sea and air transport.</p> <p>4.5.4 The packing must exclude the possibility of the parts hitting each other and the walls of the containers and vehicles, as well as withstand multiple loading and unloading operations and safe delivery to the site.</p> <p>4.5.5 The design and manufacture of the packaging is at the Supplier's expense.</p>
<p>РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>SECTION 5. DELIVERY AND ACCEPTANCE REQUIREMENTS</p>
<p>Подраздел 5.1. Порядок сдачи и приемки</p>	<p>Subsection 5.1. Handling over and acceptance procedures</p>
<p>5.1.1. Товар передается Поставщиком путем предоставления его в распоряжение Покупателя на прибывшем транспортном средстве, готовым к разгрузке.</p> <p>Вместе с Товаром Поставщик передаёт Покупателю следующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"> - счет-фактуру (инвойс); - товарно-транспортную накладную для оформления международных грузоперевозок (CMR); - документы, подтверждающие качество Товара (паспорт качества). <p>5.1.2. Товар должен быть поставлен с полным комплектом документации, необходимой для его использования (паспорт, гарантийный талон, инструкция (и другие документы в соответствии с действующим законодательством РФ и Египта) на русском и английском языках.</p> <p>5.1.3. Товар при приемке Покупателем проходит входной контроль в соответствии с ED.NPAS.PT.PCM.PMD.EN-003 «Процедура входного контроля материалов на строительной площадке АЭС «Эль-Дабаа» на соответствие показателей качества поставляемого Товара, сопроводительной технической и эксплуатационной документации, требованиям стандартов,</p>	<p>5.1.1 The goods are transferred by the Supplier by placing it at the disposal of the Buyer on the arriving vehicle, ready for unloading. Together with the Goods, the Supplier sends the following documents to the Buyer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - invoice (invoice); - bill of lading for international cargo transportation (CMR) - documents confirming the quality of the Goods (quality passport). <p>5.1.2 The product must be delivered with a full set of documentation necessary for its use (passport, warranty card, instructions (and other documents in accordance with the current legislation of the Russian Federation and Egypt) in Russian and English.</p> <p>5.1.3. Upon acceptance by the Buyer, the goods undergo entrance control in accordance with ED.NPAS.PT.PCM.PMD.EN-003 "Procedure for entrance control of materials at the construction site of the El-Dabaa NPP for compliance with the quality indicators of the delivered Goods, accompanying technical and operational documentation, requirements of standards, technical specifications, supply contract and other mandatory requirements.</p> <p>5.1.4 The goods that have not passed the entrance control are returned to the Supplier.</p> <p>5.1.5. Claims on the quantity and quality of Goods determined during the entrance inspection in accordance with the quality procedure are made</p>

технических условий, договора на поставку и других обязательных требований. 5.1.4. Товар, не прошедший входной контроль, возвращается Поставщику. 5.1.5. Претензии по количеству и качеству Товара, определенным во время проведения входного контроля в соответствии с процедурой качества предъявляются в течение 10 (десяти) рабочих дней после проведения входного контроля путем направления в адрес Поставщика факсимильного уведомления с указанием вида дефекта (не соответствия), количества продукции по каждому виду дефекта, номера сертификата качества, удостоверяющего данную партию. 5.1.6. Поставщик обязан за свой счет, в течение календарных дней (указанных в договоре) с даты получения от Заказчика уведомления о несоответствии товара, произвести замену указанного Товара на аналогичный.	within 10 (ten) working days after the entrance inspection by sending a facsimile notification to the Supplier indicating the type of defect (non-compliance), the quantity of products for each type of defect, the number of the quality certificate certifying this the party. 5.1.6. The Supplier is obliged, at his own expense, within calendar days (specified in the contract) from the date of receipt from the Customer of the notification of non-conformity of the goods, to replace the specified Goods with a similar one.
Подраздел 5.2. Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке Товара 5.2.1. Товар должен быть поставлен с полным комплектом товарно-транспортных документов, счетов и документации в соответствии с действующим законодательством РФ и ARE. 5.2.2. Предлагаемый к поставке Товар должен иметь паспорт, сертификаты заводо-изготовителей на каждую поставляемую партию на русском и английском языке, оформленные в установленной, форме в соответствии с требованиями стандартов РФ и ARE. 5.2.3. При отсутствии сертификатов и паспортов, Товар возвращается Поставщику.	Subsection 5.2. Requirements for the handing over of technical and other documents to the customer upon delivery of Products 5.2.1. The goods must be delivered with a full set of shipping documents, invoices and documentation in accordance with the current legislation of the Russian Federation and the ARE. 5.2.2. The goods offered for delivery must have passports, certificates of manufacturers for each delivered batch in Russian and English, issued in the prescribed form in accordance with the requirements of the standards of the Russian Federation and the ARE. 5.2.3. In the absence of certificates and passports, the Goods are returned to the Supplier.
РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	
6.1. Транспортирование производится в соответствии с требованиями стандартов и технических условий, в том числе ГОСТ Р 51474-99 «Упаковка. Маркировка, указывающая на способ обращения с грузами» и ГОСТ 3826-82, требованиями изготовителя продукции.	SECTION 6. SHIPPING REQUIREMENTS 6.1 Transportation is carried out in accordance with the requirements of standards and specifications, including GOST R 51474-99 "Packaging. Marking indicating the method of handling goods" and GOST 3826-82, the requirements of the manufacturer of the product. 6.2 The Supplier shall deliver the Goods to the Customer's object by his

Developer  A. V. Ivanov

6.2. Поставщик обязан поставить Товар на объект Заказчика своими силами и за свой счет.	own efforts and at his own costs.
РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ	SECTION 7. STORAGE REQUIREMENTS
7.1. Хранение производится в соответствии с требованиями стандартов и технических условий.	7.1. Storage is carried out in accordance with the requirements of standards and specifications.
7.2. Товар при хранении не должен соприкасаться с грунтом. Условия хранения на складах должны исключать коррозию, загрязнение, поломки и деформации.	7.2. The goods must not come into contact with the ground during storage. Storage conditions in warehouses should exclude corrosion, contamination, breakdowns and deformations.
РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	SECTION 8. REQUIREMENTS AS TO THE AMOUNT AND/OR DURATION OF THE WARRANTY
8.1. Гарантийный срок исчисляется с даты поставки товара и заканчивается по истечении не менее 24 месяцев с даты подписания Акта приемочной приемки Энергоблока №1, №2.	8.1 The warranty period is calculated from the date of delivery of the goods and ends after at least 24 months from the date of signing of the Act of preliminary acceptance of Power Unit №1, №2.
РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ	SECTION 9. MAINTENANCE REQUIREMENTS
9.1. Не предъявляются.	9.1 Not required.
РАЗДЕЛ 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	SECTION 10. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS
10.1. Товар должен соответствовать всем экологическим нормам в соответствии с действующим законодательством РФ и Арабской республики Египет.	10.1 The Goods shall comply with all environmental standards in accordance with the current legislation of the Russian Federation and the Arab Republic of Egypt.
РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	SECTION 11. SAFETY REQUIREMENTS
11.1. Товар должен отвечать стандартам безопасности и качества в соответствии с действующим законодательством РФ и Арабской республики Египет.	11.1 The Goods shall meet the safety and quality standards in accordance with the current legislation of the Russian Federation and the Arab Republic of Egypt.
РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ	SECTION 12. QUALITY REQUIREMENTS
12.1. Качество Товара должно соответствовать назначению Товара, требованиям, предъявляемым к техническим характеристикам Товара в стране производителя, а также действующим в РФ и АРЕ стандартам и техническим условиям, ГОСТ 3826-82, требованиям изготовителя продукции. Качество Товара должно подтверждаться соответствующими	12.1 The quality of the Goods must comply with the purpose of the Goods, the requirements for the technical characteristics of the Goods in the country of the manufacturer, as well as the standards and specifications in force in the Russian Federation and the ARE, GOST 3826-82, the requirements of the manufacturer of the products. The quality of the Goods must be confirmed by the relevant documents:

<p>документами: сертификаты качества, сертификаты соответствия, гигиенические заключения и другие документы в соответствии с законодательством РФ и ARE.</p> <p>12.2. Качество Товара должно подтверждаться:</p> <p>12.2.1. Документом о качестве, в котором указывается:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наименование технических условий или технологической документации. <p>12.2.2. Сертификатом качества.</p> <p>Документ о качестве должен иметь расшифровку реквизита «Подпись» согласно пункту 5.22 ГОСТ Р 7.0.97-2016: «Подпись включает: наименование должности лица, подписывающего документ, его собственноручную подпись, расшифровку подписи (инициалы, фамилия). Если документ оформлен не на бланке, в наименовании должности включается наименование организации».</p>	<p>quality certificates, certificates of conformity, hygienic conclusions and other documents in accordance with the legislation of the Russian Federation and the ARE.</p> <p>12.2 The quality of the Goods must be confirmed by:</p> <p>12.2.1 A quality document stating:</p> <ul style="list-style-type: none"> - name of Terms of References or technological documentation. <p>12.2.2. quality certificate.</p> <p>Quality document must have a deciphering of "Signature" requisite according to paragraph 5.22 of GOST R 7.0.97-2016: "The signature includes: the title of the person signing the document, his/her handwritten signature, signature deciphering (initials, surname). If the document is not executed on a letterhead, the name of the organization is included in the title.</p>
<p>РАЗДЕЛ 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ</p> <p>13.1. Для обеспечения возможности проведения оценки соответствия качественных характеристик предлагаемого товара или аналога требованиям настоящего технического задания, Участник закупочной процедуры должен направить в составе технического предложения следующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Полное наименование предлагаемой продукции в соответствии со стандартом на производство. - Актуальную версию стандарта на производство товара (ТУ, ТР, ГОСТ, СТО, ОСТ и/или иное) на языке оригинала и нотариально заверенный перевод на русский язык. - Сравнительную таблицу всех качественных и количественных характеристик предлагаемого аналога и предмета закупки. <p>13.2. Поставка несогласованного аналога не допускается.</p> <p>13.3. Товар должен быть свободным от каких-либо прав третьих лиц, за исключением случая, когда покупатель согласился принять товар, обремененный правами третьих лиц, в соответствии с ст. 460 Гражданский кодекс Российской Федерации от 26.01.1996 N</p>	<p>SECTION 13. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS</p> <p>13.1 To ensure the possibility of assessing the conformity of the qualitative characteristics of the proposed product or analogue with the requirements of this technical specification, the Participant in the procurement procedure must send the following information as part of the technical proposal:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Full name of the proposed product in accordance with the manufacturing standard. - The current version of the standard for the production of goods (TU, TR, GOST, STO, OST and/or other) in the original language and a notarized translation into Russian. - Comparative table of all qualitative and quantitative characteristics of the offered analogue and the object of purchase. <p>13.2 Delivery of a non-agreed analogue is not allowed.</p> <p>13.3 The Goods must be free of any rights of third parties, unless the Buyer has agreed to accept the Goods encumbered with the rights of third parties in accordance with Article 460 of the Civil Code of the Russian Federation dated 26.01.1996 N 14-FZ.</p>

Developer  A.V. Ivanov

14-ФЗ.	
РАЗДЕЛ 14. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	SECTION 14. QUANTITY, LOCATION, AND TIME (FREQUENCY) OF DELIVERY
14.1. Место поставки Товара - территория строительной площадки АЭС «Эль-Дабба», город Эль-Дабба, Арабская Республика Египет.	14.1. The place of delivery of the Goods is the territory of the construction site of the El-Dabaa NPP, the city of El-Dabaa, the Arab Republic of Egypt.
14.2. Поставщик обязан поставить Товар не позднее 30 дней с момента подписания договора.	14.2. The Supplier is obliged to deliver the Goods no later than 30 days from the date of signing the contract.
РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ	SECTION 15. REQUIREMENTS AS TO THE FORM OF THE INFORMATION TO BE PROVIDED
15.1 Поставщик передает Заказчику на бумажном носителе документы о качестве, выполненные в соответствии с требованиями Подраздела 4.1 настоящего ТЗ, на Товар, а также полный комплект документации, необходимой для его использования (товарно-транспортные накладные, счета и счета-фактуры, документ о качестве, сертификаты качества и соответствия) и другие документы в соответствии с действующим законодательством РФ и АРЕ требованиями настоящего ТЗ.	15.1 The Supplier submits to the Customer on paper quality documents executed in accordance with the requirements of Subsection 4.1 of this TOR for the Goods, as well as a complete set of documentation necessary for its use (waybills, invoices and invoices, quality document, certificates of quality and conformity) and other documents in accordance with the current legislation of the Russian Federation and ARE the requirements of this TOR.
15.2 Оригиналы документов по качеству и товарно-сопроводительные документы предоставляются Заказчику на момент отгрузки Товара, и должны соответствовать стандартам и техническим требованиям с подтверждением (сертификатом качества, сертификатом соответствия) партии, с заводскими бирками.	15.2 The original quality documents and shipping documents shall be provided to the Customer at the moment of Goods shipment, and shall comply with the standards and technical requirements with confirmation (quality certificate, certificate of conformity) of the batch, with the factory tags.

РАЗДЕЛ 16. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ			SECTION 16. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS		
№ п/п	Сокращение	Расшифровка сокращения	No. n/a	Abbreviation	Deciphering the abbreviation
1	АЭС	Атомная электростанция	1	NPP	Nuclear power plant
2	ГОСТ	Государственный отраслевой стандарт	2	GOST	State industry standard
3	РФ	Российская Федерация	3	RF	Russian Federation
4	ТЗ	Техническое задание	4	TZ	Terms of Reference
5	ОКПД-2	Общероссийский классификатор продукции по видам экономической деятельности	5	OKPD-2	All-Russian Classifier of Products by Type of Economic Activity

Developer  A.V. Ivanov

Лист согласования Технического задания МУ1.ЗТ.08.05.2022 от 08.06.2022г.
Technical Specification Approval Sheet MU1.ZT.08.05.2022 dated 08.06.2022

Разработал:
Developed:

Начальник монтажного участка №1
Head of the installation site No. 1



А.В. Иванов
A.V. Ivanov

Согласовано:
Agreed:

И.о. Заместитель директора филиала по производству
Acting Deputy Director of the Production Branch



М.Н. Семериков
M.N. Semerikov

Developer  A.V. Ivanov

№	Наименование	ГОСТ	Технические характеристики	Количество	№	Designation	GOST	Technical specifications	Quantity
1	МОЙКА ДАВЛЕНИЯ К 7 (или аналог)	-	<p>Параметры электросети (В/Гц) 230 / 50</p> <p>Давление (бар/МПа) 20 - до 160 / 2 - макс. 16</p> <p>Производительность (л/ч) макс. 600</p> <p>Производительность по площади (м²/ч) 60</p> <p>Температура воды на входе (°C) макс. 60</p> <p>Потребляемая мощность (кВт) 3</p> <p>Длина кабеля (м) 5</p> <p>Масса (без принадлежностей) (кг) 18,88</p> <p>Принадлежности: Пистолет, стандартный (Quick Connect) Струйная трубка Vario Power Грязевая фреза Шланг высокого давления, 10 м Разъем Quick Connect на корпусе аппарата Система подачи чистящего средства,</p>	5 шт	1	HIGH PRESSURE WASHER K 7 (or equivalent)	-	<p>Power supply parameters (V/Hz) 230 / 50</p> <p>Pressure (bar/MPa) 20 - up to 160 / 2 - max. 16</p> <p>Capacity (l/h) max. 600</p> <p>Area capacity (m²/h) 60</p> <p>Inlet water temperature (°C) max. 60</p> <p>Power consumption (kW) 3</p> <p>Cable length (m) 5</p> <p>Weight (without accessories) (kg) 18.88</p> <p>Accessories: Pistol, Standard (Quick Connect) Vario Power Jet Tube Mud Milling Cutter High pressure hose, 10 m Quick Connect connector on the body of the device Cleaning Agent Supply System, Plug 'n' Clean System Water cooling engine</p>	5 pcs

Developer  A. V. Ivanov

2	Дренажный насос PF1010 (или аналог)	Makita	-	Система Plug 'n' Clean Двигатель водяного охлаждения Встроенный фильтр для воды	5 шт	2	Makita PF1010 drainage pump (or equivalent)	-	Built-in water filter	5 pcs
				Тип погружной дренажный Глубина погружения 5 м Максимальный напор 10 м Пропускная способность 14.4 куб. м/час Напряжение сети 220/230 В Потребляемая мощность 1100 Вт Функции защита от перегрева, защита от сухого хода, поплавок выключатель В комплекте соединитель Качество воды Грязная Размер пропускаемых частиц 35 мм					Type submersible drainage Depth of immersion 5 m Maximum pressure 10 m Bandwidth 14.4 cubic meters/hour Mains voltage 220/230 V Power consumption 1100 W Functions overheating protection, dry running protection, float switch Included connector Water quality dirty The size of the transmitted particles 35 mm	